GEBRUIKSAANWIJZING MODE D'EMPLOI

TM81B

DIGITALE WEEKSCHAKELKLOK

MINUTERIE NUMÉRIQUE MULTIFONCTIONNELLE

NEDERLANDS

FRANÇAIS

NEDERLANDS

1.Algemeen

TM81B is een multi-functionele, digitale schakelklok. Vele toepassingen zijn mogelijk door zijn uitgebreide functies, 22 schakel-programma's en zijn hoge schakelvermogen van maar liefst 3500 Watt. Binnen-buitenverlichting, wasmachine, droger, vijverpomp, kortom alle apparaten welke met regelmaat aan-uitgeschakeld dienen te worden en waar u niet voor thuis hoeft te blijven. Een geïntegreerde overspanningsbeveiliging beveiligt uw verlichting/apparatuur tegen spanningspieken.

* 16 zelf te programmeren schakelmomenten. Elk schakelmoment bestaat uit 2 te programmeren tijden, P1 ON en P1 OFF (aan en uit). P17 t/m P22 zijn voorgeprogrammeerd. Al deze programma's kunt u weer verdelen over:
  - de dagen afzonderlijk
  - alle dagen tegelijk (1-2-3-4-5-6-7)
  - alleen de werkdagen, ma t/m vrijdag (1-2-3-4-5)
  - vrijdag, zaterdag en zondag (5-6-7)
  - zaterdag en zondag (6-7)

* Zomertijd functie, een enkele schakeling zorgt ervoor dat alle geprogrammeerde tijden bijgesteld worden tijdens de overgang naar zomertijd.

* Willekeur, in deze functie schakelt de klok de aangesloten verlichting (en andere apparaten) willekeurig aan en uit, dus niet volgens de programmering. Tijdens uw afwezigheid wekt u de indruk dat er toch iemand aanwezig is.

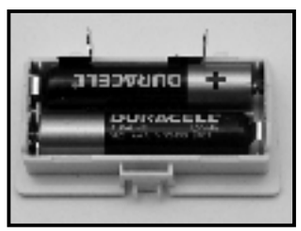
* Overbruggen, met een enkele toets kan het programma overbrugd worden, dus ondanks de programmering kunnen aangesloten apparaten aan of uit geschakeld worden.

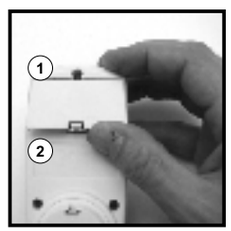
* Terugloop timer, aangesloten apparaten schakelen aan of uit nadat de door u ingestelde tijd verstreken is.

* Door het plaatsen van 2 Alkaline batterijen type "AAA" 1,5 Volt (niet inbegrepen) kan de schakelklok van stopcontact naar stopcontact verplaatst worden zonder dat hierbij de programmering vervalt.

2. Plaatsen van de batterijen

1- Open het batterijvak aan de achterzijde van de schakelklok.
2- Plaats 2 batterijen (AAA 1,5Volt alkaline) let op de polariteit (+ en -) zie afb. in het batterijvakje.
3- Sluit het batterijvak weer, doe dit voorzichtig forceer niets, eerst de bovenzijde vervolgens de onderzijde er in "klikken".





4- In het display verschijnt:

5- Is dit niet het geval dan moet u met een puntig voorwerp b.v. een omgebogen paperclip de reset toets indrukken om de schakelklok te activeren.

Reset, aanspreken indien na het plaatsen van de batterijen de klok niet automatisch geactiveerd wordt

6. FONCTION HASARD RANDOM

Avec la fonction Hasard, la minuterie allume et éteint l'éclairage raccordé (ou d'autres appareils) au hasard, donc sans programmation particulière. Le nombre de commutation peut varier de 4 à 12 par jour, la durée de commutation de 5 à 60 minutes. Cette fonction sert avant tout à protéger la maison. Pendant votre absence, l'éclairage (et d'autres appareils) s'allume et s'éteint au hasard, donnant ainsi l'impression que quelqu'un est présent. Sélectionnez le symbole **RAND** à l'écran à l'aide de la touche **MODE**. Pour éteindre cette fonction, appuyez simplement sur la touche **MODE** et sélectionnez le mode **AUTO** ; la minuterie reprend votre programmation.

7. Compteur à rebours

Les appareils raccordés se mettent en **MARCHE** ou à l'**ARRÊT** après expiration du laps de temps programmé. Le compte à rebours peut être programmé entre 10 minutes et un maximum de 90 minutes (1,5 heure). A l'aide de la touche **ON/OFF**, sélectionnez le symbole :

pour la mise en marche après expiration

Pour la mise à l'arrêt après l'expiration.

Sélectionnez ensuite le symbole à l'aide de la touche **MODE**
Vous pouvez prolonger le laps de temps jusqu'à un maximum de 90 minutes (par pas de 10) à l'aide de la touche **REGLAGE**

Après 15 secondes, le symbole se met à clignoter pour indiquer que le compteur à rebours est amorcé.
Utilisez la touche **ENTREE** pour passer de l'heure actuelle au compte à rebours. Pendant l'heure actuelle, le symbole du compteur à rebours continue à clignoter. Utilisez la touche **MODE** pour passer au mode **AUTO**. La minuterie reprend votre programmation.

8. Fonction heure d'été S S

Une seule opération suffit pour adapter les programmations au passage à l'heure d'été.

Allez au symbole S (en bas à droite de l'écran) à l'aide de la touche **MODE**.

Appuyez ensuite sur la touche **ENTREE,** S apparaît en haut à gauche de la fenêtre, l'heure affichée est avancée d'1 heure.

Retournez à **AUTO** à l'aide de la touche **MODE**. A la fin de l'heure d'été, vous retournez au symbole en bas à droite de l'affichage à l'aide de la touche **MODE,** appuyez ensuite sur la touche **ENTREE**, le symbole en haut à gauche disparaît, l'heure recule d'1 heure, ensuite revenez au mode **AUTO** à l'aide de la touche **MODE.**

Remarque 4 :
Si l'heure d'été est déjà en cours, nous vous conseillons de programmer la minuterie sur l'heure d'été au préalable afin d'éviter des problèmes au moment du passage de l'heure d'été à l'heure normale.

9. Transition

Si vous voulez actionner (MARCHE/ARRET) l'éclairage ou un autre appareil indépendamment de la programmation en cours, appuyez simplement sur la touche **ON/OFF**. Pendant la transition, le symbole de la petite main (en bas à droite) apparaît à l'écran à titre indicatif.
Pour revenir à la programmation, sélectionnez le mode **AUTO** à l'aide de la touche **MODE**.

FRANÇAIS

3. Instellen dag en tijd

3.1 Selecteer met de **MODE** toets het symbool **KLOK** in het venster
3.2 Stel de dag van de week in m.b.v. de **SET** toets (1 = maandag, 2 = dinsdag enz.)
3.3 Druk toets **ENTER**, de uren-notatie knippert en kan nu ingesteld worden met de **SET** toets.
3.4 Druk toets **ENTER**, de minuten-notatie knippert en kan nu eveneens ingesteld worden met de **SET** toets.
3.5 Druk toets **ENTER**, de dag-aanduiding knippert weer, druk op **MODE**, de gegevens zijn geregistreerd en de klok staat nu in de stand **AUTO**.

Opmerking 1:
Is het nu zomertijd? Stel de actuele tijd dan pas in nadat u de zomertijd heeft ingesteld zie opmerking hfdst. 8 of programmeer de actuele tijd een uur eerder en vervolgens de zomertijd.

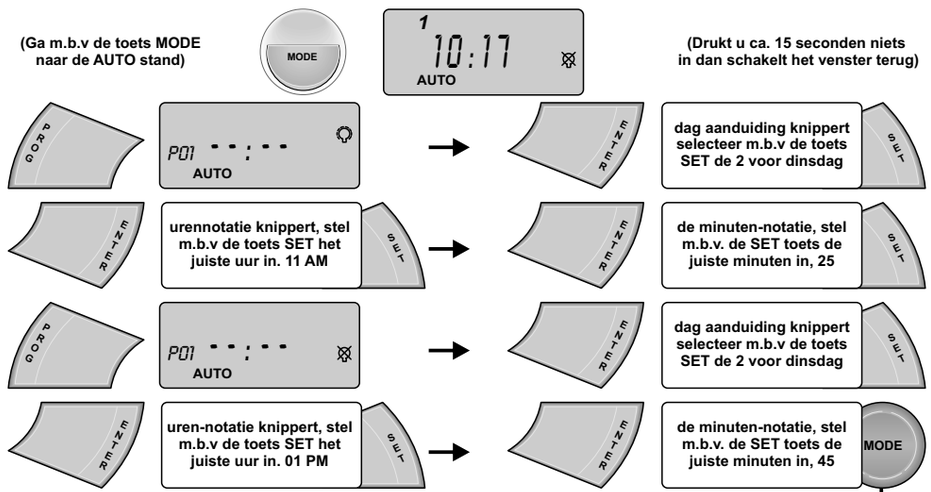
4. Programmeren schakeltijden

Programmeren of veranderen van de schakeltijden kan alleen als de schakelklok in de stand **AUTO** staat. U kunt 16 schakeltijden zelf programmeren, P1 t/m P16. Een schakelmoment bestaat uit twee te programmeren tijden:

P01 --:-- (aan) P01 --:-- (uit)

Tevens moet u programmeren voor welke dag of dagen, u kunt kiezen uit:
- de dagen afzonderlijk
- alle dagen tegelijk (1-2-3-4-5-6-7)
- alleen de werkdagen, ma t/m vrijdag (1-2-3-4-5)
- vrijdag, zaterdag en zondag (5-6-7)
- zaterdag en zondag (6-7)

Volg onderstaand * Voorbeeldschema (van links naar rechts) nauwkeurig op.
De te programmeren tijden zijn als volgt: *P01 AAN 11:25 / P01 UIT 13:45 / DINSDAG*


(Ga m.b.v de toets MODE naar de AUTO stand)
MODE
1 10:17 AUTO
(Drukt u ca. 15 seconden niets in dan schakelt het venster terug)
P01 --:-- AUTO
dag aanduiding knippert selecteer m.b.v de toets SET de 2 voor dinsdag
urennotatie knippert, stel m.b.v de toets SET het juiste uur in. 11 AM
de minuten-notatie, stel m.b.v. de SET toets de juiste minuten in, 25
P01 --:-- AUTO
dag aanduiding knippert selecteer m.b.v de toets SET de 2 voor dinsdag
uren-notatie knippert, stel m.b.v de toets SET het juiste uur in. 01 PM
de minuten-notatie, stel m.b.v. de SET toets de juiste minuten in, 45
MODE

*** V o o r b e e l d s c h e m a**
Volgens het hier weergegeven venster is het maandag 8 minuten voor half elf 's-ochtends.
U heeft geprogrammeerd *P01 AAN 11:25 / P01 UIT 13:45 / DINSDAG*
De klok schakelt morgen pas voor de eerste keer

NEDERLANDS

5.Invullijst

De geprogrammeerde gegevens in het voorbeeld van hfdst **" 4 programmeren schakeltijden"** zijn uiteraard niet de tijden die u wilt gebruiken. Het heeft u echter wel geholpen om de schakelklok te leren programmeren. Wij adviseren u gebruik te maken van onderstaande tabel, vul hier eerst in welke tijden u wilt programmeren en ga vervolgens aan de slag.

PROG	AAN	UIT	DAG / WEEK / 1-2-3-4-5 / 5-6-7 / 6-7				
P1	------:------	------:-----					
P2	------:------	------:-----					
P3	------:------	------:-----					
P4	------:------	------:-----					
P5	------:------	------:-----					
P6	------:------	------:-----					
P7	------:------	------:-----					
P8	------:------	------:-----					
P9	------:------	------:-----					
P10	------:------	------:-----					
P11	------:------	------:-----					
P12	------:------	------:-----					
P13	------:------	------:-----					
P14	------:------	------:-----					
P15	------:------	------:-----					
P16	------:------	------:-----					
P17	06 : 30	07 : 00					
P18	07 : 00	07 : 30					
P19	07 : 30	08 : 00					
P20	18 : 00	19 : 00					
P21	19 : 00	20 : 00					
P22	20 : 00	21 : 00					

* P17 t/m 22 zijn reeds voorgeprogrammeerd, deze kunt u niet veranderen. U kunt wel kiezen op welke dag of groep van dagen u deze programma's wilt laten schakelen. Handel als volgt:
- Ga met de toets **PROG** (in de AUTO stand) naar P17 AAN en druk op **ON/OFF**.
  De geprogrammeerde tijd 06:30 AAN wordt zichtbaar, druk op **ENTER** en de dagen selectie gaat knipperen, deze kunt u programmeren met de toets **SET**.

* Reeds geprogrammeerde tijden kunnen gewoon "overschreven" worden (zoals beschreven in hfdst.4).

* Het is ook mogelijk om door de dag heen te schakelen. Let goed op! U programmeert:
P14 AAN maandag (1) 23.30 / P14 UIT dinsdag (2) 02:30
De schakelklok schakelt maandagavond om half twaalf aan en diezelfde nacht op dinsdagmorgen om half drie weer uit.

Opmerking :
Het is nu 22:00, u programmeert 21:00 AAN / 23:00 UIT . De klok schakelt pas de eerst volgende keer dat 21:00 aanbreekt de aangesloten verlichting/apparaten

Opmerking :
Let op dat de tijden van verschillende schakelmomenten bij voorkeur elkaar *niet* overlappen op de zelfde dag of groepen van dagen. Is dit wel het geval dan schakelt de klok aan bij het eerste inschakeltijdstip en ook weer uit bij het eerste uitschakeltijdstip.

5. LISTE DE RÉFÉRENCE

Les données programmées dans l'exemple du paragraphe 4 **"Programmation des heures de commutation "** ne sont évidemment pas les heures que vous voulez utiliser. Elles vous ont servi à apprendre comment utiliser la minuterie. Nous vous conseillons d'utiliser le tableau ci-dessous. Indiquez les heures que vous voulez programmer, puis procédez à la programmation.

PROG	MARCHE	ARRET	JOUR / SEMAINE / 1-2-3-4-5 / 5-6-7 / 6-7				
P1	------:------	------:-----					
P2	------:------	------:-----					
P3	------:------	------:-----					
P4	------:------	------:-----					
P5	------:------	------:-----					
P6	------:------	------:-----					
P7	------:------	------:-----					
P8	------:------	------:-----					
P9	------:------	------:-----					
P10	------:------	------:-----					
P11	------:------	------:-----					
P12	------:------	------:-----					
P13	------:------	------:-----					
P14	------:------	------:-----					
P15	------:------	------:-----					
P16	------:------	------:-----					
P17	06 : 30	07 : 00					
P18	07 : 00	07 : 30					
P19	07 : 30	08 : 00					
P20	18 : 00	19 : 00					
P21	19 : 00	20 : 00					
P22	20 : 00	21 : 00					

* P17 à 22 sont préprogrammés et ne peuvent donc être modifiés. Vous pouvez par contre sélectionner le jour ou le groupe de jours où ces programmes doivent être actionnés. Procédez comme suitê:
- Allez à P17 MARCHE avec la touche **PROG** (en mode AUTO) et appuyez sur **ON/OFF**.
  L'heure programmée 06:30 MARCHE apparaît, appuyez sur **ENTREE,** la sélection des jours clignote, programmez celle-ci à l'aide de la touche **REGLAGE**.

* Les heures à programmer remplacent automatiquement les données précédentes (comme décrit au chapitre 4).

* Il est également possible de programmer au-delà de minuit. Attentionê! Vous programmez :
P14 MARCHE lundi (1) 23.30 / P14 ARRET mardi (2) 02:30
La minuterie est actionnée le lundi soir à vingt-trois heures trente et s'arrête durant la même nuit, à eux heures trente du mardi matin.

Remarque : Il est à présent 22:00, vous programmez 21:00 MARCHE / 23:00 ARRET. La minuterie n'allume l'éclairage ou les appareils raccordés qu'à la prochaine occurrence de l'heure 21:00.

Remarque : Veillez de préférence à ce que les heures des différentes périodes de commutation ne se chevauchent *pas* le même jour ou le même groupe de jours. Si c'est le cas, la minuterie est actionnée à l'heure prioritaire, à savoir le moment d'interruption/arrêt.

3. RÉGLAGE DU JOUR ET DE L'HEURE

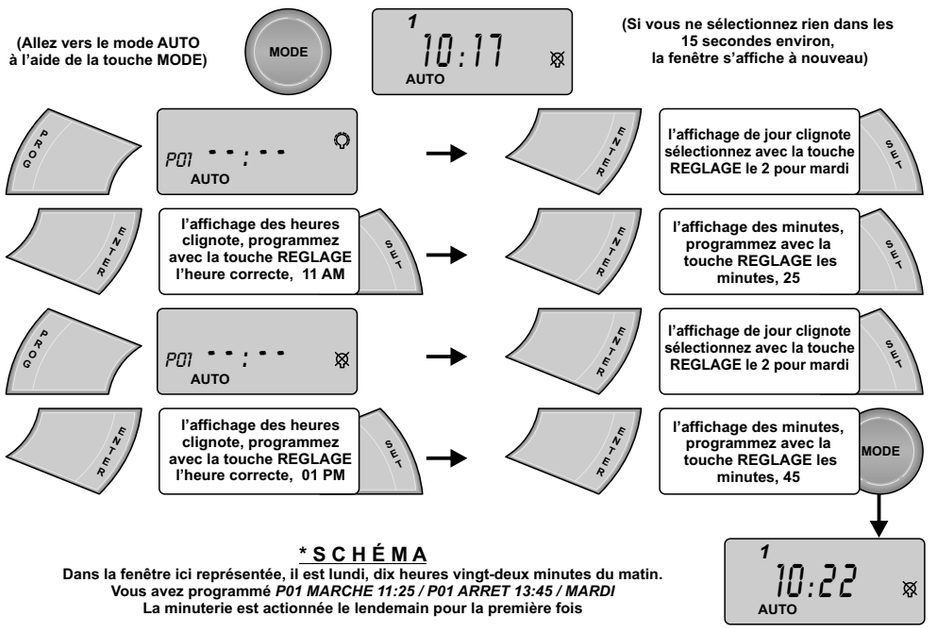
3.1 Sélectionnez le symbole **MINUTERIE** dans la fenêtre à l'aide de la touche **MODE**
3.2 Programmez le jour de la semaine à l'aide de la touche **REGLAGE** (1 = lundi, 2 = mardi etc.)
3.3 Appuyez sur la touche **ENTREE**, l'affichage des heures clignote et peut à présent être programmé à l'aide de la touche **REGLAGE**.
3.4 Appuyez sur la touche **ENTREE**, l'affichage des minutes clignote et peut à présent également être programmé à l'aide de la touche **REGLAGE**.
3.5 Appuyez sur la touche **ENTREE**, l'affichage du jour clignote à nouveau, appuyez sur **MODE**, les données sont enregistrées et la minuterie se trouve en mode **AUTO**.

Remarque :
L'heure d'été est-elle actuellement en coursÊ? Dans ce cas, ne programmez l'heure actuelle qu'après avoir programmé l'heure d'été, voir remarque paragraphe 8, ou programmez l'heure actuelle une heure en avance et programmez ensuite l'heure d'été.

4. PROGRAMMATION DES HEURES DE COMMUTATION

Les heures de commutation ne peuvent être programmées ou modifiées que quand la minuterie est en mode **AUTO**. Il est possible de programmer 16 heures de commutation, P1 à P16. Un moment de commutation commence et finit par deux heures à programmer **P01** --:-- **(marche)** **P01** --:-- **(arrêt)**
Programmez ensuite le ou les jours. Vous avez le choix entre les options suivantes:
- les jours séparément
- tous les jours en même temps (1-2-3-4-5-6-7)
- uniquement les jours de travail, lundi à vendredi (1-2-3-4-5)
- vendredi, samedi et dimanche (5-6-7)
- samedi et dimanche (6-7)

Suivez le schéma * ci-dessous (de gauche à droite) à la lettre.
Les heures à programmer sont les suivantesÊ: ***P01 MARCHE 11:25 / P01 ARRET 13:45 / MARDI***


(Allez vers le mode AUTO à l'aide de la touche MODE)
MODE
1
10:17
AUTO
(Si vous ne sélectionnez rien dans les 15 secondes environ, la fenêtre s'affiche à nouveau)
P01 --:--
AUTO
l'affichage de jour clignote sélectionnez avec la touche REGLAGE le 2 pour mardi
l'affichage des heures clignote, programmez avec la touche REGLAGE l'heure correcte, 11 AM
l'affichage des minutes, programmez avec la touche REGLAGE les minutes, 25
l'affichage de jour clignote sélectionnez avec la touche REGLAGE le 2 pour mardi
l'affichage des heures clignote, programmez avec la touche REGLAGE l'heure correcte, 01 PM
l'affichage des minutes, programmez avec la touche REGLAGE les minutes, 45
MODE
1
10:22
AUTO

*** S C H É M A**
Dans la fenêtre ici représentée, il est lundi, dix heures vingt-deux minutes du matin.
Vous avez programmé *P01 MARCHE 11:25 / P01 ARRET 13:45 / MARDI*
La minuterie est actionnée le lendemain pour la première fois

6.Willekeur functie RANDOM

Willekeur, in deze functie schakelt de klok de aangesloten verlichting (en andere apparaten) willekeurig aan en uit, dus niet volgens de programmering. Het aantal schakelingen kan variëren van 4 tot 12 maal per dag, de schakeltijd van 5 tot 60 minuten. Deze functie wordt in het algemeen gebruikt voor veiligheidsdoeleinden. Tijdens uw afwezigheid schakelt de aangesloten verlichting (en andere apparaten) alsof er toch iemand aanwezig is. Selecteer m.b.v. de **MODE** toets het symbool **RAND** in het display. Uitschakelen van deze functie gaat heel eenvoudig door weer de **MODE** toets in te drukken en de **AUTO** stand te selecteren; de klok schakelt weer volgens uw programmering.

7.Terugloop timer

Aangesloten apparaten schakelen **AAN** of **UIT** nadat de door u ingestelde tijd verstreken is. De terugloop tijd kan per 10 minuten ingesteld worden met een maximum van 90 minuten (1,5 uur).
Selecteer met de **ON/OFF** toets het symbool:

voor aanschakelen na de verstreken tijd

voor uitschakelen na de verstreken tijd.

Selecteer vervolgens met de toets **MODE** het symbool

Met de toets **SET** kunt u de tijd verhogen tot maximaal 90 minuten (in stappen van 10)

Na 15 seconden gaat het symbool knipperen ter indicatie dat de terugloop timer gestart is.

M.b.v de **ENTER** toets kunt u switchen tussen de actuele tijd en de terugloop tijd. Tijdens de actuele tijd blijft het symbool van de terugloop timer knipperen. U kunt m.b.v. de toets **MODE** naar de stand **AUTO**. De klok schakelt weer volgens uw programmering.

8.Zomertijd functie S S

Een enkele schakeling zorgt ervoor dat de geprogrammeerde tijd bijgesteld wordt tijdens de overgang naar zomertijd.

Ga m.b.v. de **MODE** toets naar het symbool S (rechts onder in het scherm)

Druk vervolgens de **ENTER** toets in, links boven in het display verschijnt S de tijd in het display gaat 1 uur vooruit.

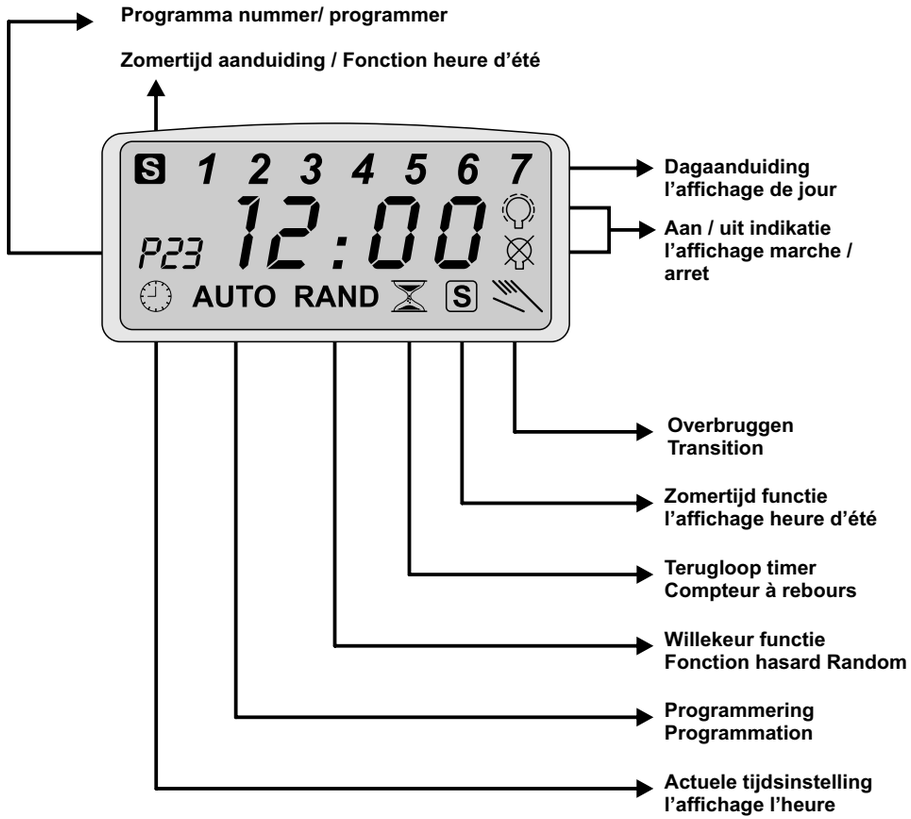
Ga m.b.v de toets **MODE** terug naar **AUTO**. Na het beëindigen van de zomertijd gaat u met de toets **MODE** weer naar het symbool rechts onder in het display, vervolgens drukt u op **ENTER**, het symbool links boven verdwijnt, de tijd gaat weer 1 uur terug, tot slot gaat u weer met de toets **MODE** naar de stand **AUTO.**

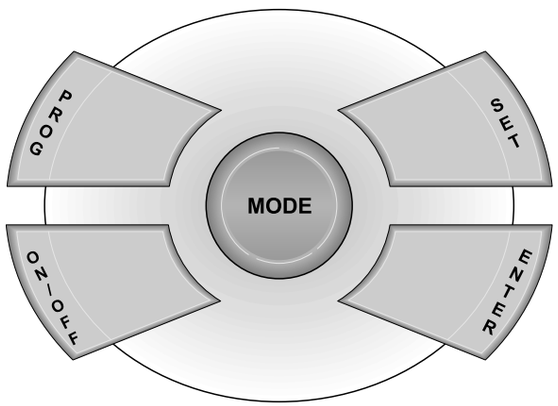
Opmerking 4 :
Is het reeds zomertijd dan raden wij u aan om de klok eerst naar zomertijd te programmeren voordat u de schakelmomenten gaat programmeren, om problemen bij de overgang van zomertijd naar normale tijd te voorkomen.

9.Overbruggen

Wilt u ondanks uw programmering de verlichting of een ander aangesloten apparaat schakelen (AAN/UIT) dan kunt u dit doen door simpelweg de toets **ON/OFF** in te drukken. Tijdens de overbrugging staat het symbool van het handje (rechtsonder) in het display ter indicatie. Wilt u weer terug naar de programmering selecteer dan m.b.v. de toets **MODE** de stand **AUTO.**

Display / toetsen verklaring





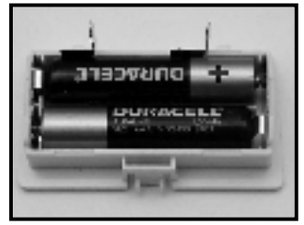
1. GÉNÉRALITÉS

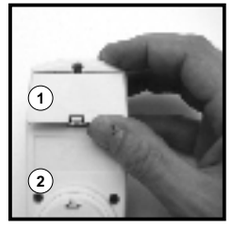
TM81B est une minuterie numérique multifonctionnelle. Ses fonctions étendues, les 22 programmes de minuterie et la puissance d'interruption de 3500 watts autorisent un grand nombre d'applications: éclairage intérieur et extérieur, machine à laver, sèche-linge, pompe d'étang... bref, tous les appareils qui doivent être mis en marche et à l'arrêt régulièrement et pour lesquels il n'est pas nécessaire de rester à la maison. L'utilisation de la minuterie est très conviviale grâce aux 5 boutons-poussoirs. Lisez attentivement ce mode d'emploi afin d'utiliser au mieux les nombreuses possibilités de la minuterie.

* 16 moments de commutation programmables. Chaque période de commutation commence et finit par deux heures à programmer, P1 ON et P1 OFF (marche et arrêt). P17 à P22 sont préprogrammés. Tous ces programmes peuvent être appliqués:
  - aux jours séparément
  - à tous les jours en même temps (1-2-3-4-5-6-7)
  - aux jours ouvrables, lundi à vendredi (1-2-3-4-5)
  - au vendredi, samedi et dimanche (5-6-7)
  - au samedi et dimanche (6-7)
* Fonction heure d'été. Une simple opération suffit pour adapter toutes les programmations à l'heure d'été.
* Hasard. La minuterie allume et éteint l'éclairage (et d'autres appareils) au hasard, donc sans programmation particulière. Cette fonction donne l'impression d'une présence lorsque vous êtes absent.
* Transition. Une simple pression sur une touche permet de "sauter" le programme provisoirement. Quelle que soit la programmation sélectionnée, il est possible d'allumer ou d'éteindre les appareils raccordés à la minuterie.
* Rebours. Les appareils raccordés s'allument ou s'éteignent lorsque l'heure programmée à l'avance est expirée.
* Avec 2 piles alcalines de type "AAA" 1,5 volt (non fournies), la minuterie peut être déplacée d'une prise à une autre sans perdre les programmations.

2. PLACEMENT DES PILES

1- Ouvrez le compartiment des piles à l'arrière de la minuterie.
2- Insérez 2 piles (AAA 1,5Volt alcalines). Attention à la polarité (+ en -). Voir illustration dans le compartiment à piles.
3- Refermez le compartiment à piles. Procédez avec prudence, sans forcer. Insérez la face Supérieure, puis faites "cliquer" la partie inférieure.





4- Le message suivant apparaît :
5- Si ce n'est pas le cas, enfoncez la touche reset à l'aide d'un objet pointu, par exemple une agrafe dépliée.

Reset, amorcez si la minuterie ne s'active pas automatiquement après insertion des piles